

NOTAS DEL EXTRANJERO

ESTADOS UNIDOS

Festival de Música Oriental en la Universidad de California

Bajo la dirección del profesor Mantle Hood, la Universidad de California, de Los Angeles, realizará, entre el 8 y 22 de mayo próximo, un Festival de Música y Arte Oriental, el que se llevará a efecto en Westwood campus. Gracias al esfuerzo colectivo de los distintos departamentos universitarios y a la labor de especialistas en estudios orientales, durante el Festival se realizarán conciertos de música oriental, con la participación de los estudiantes de la Facultad de Música, exposiciones de arte oriental, conferencias y cursos de filosofía y poesía oriental.

La Universidad de California se ha destacado como el centro más importante de los EE. UU. en los estudios de música oriental y gracias a la participación en el Festival de músicos de esos países, como también de norteamericanos, que han realizado estudios en India, Java, Bali, Japón y Persia, la autenticidad y alta calidad del Festival está asegurada.

Además, dos de las más destacadas orquestas de Java y Bali se presentarán por primera vez ante el público occidental.

El Comité Nacional de Música de la UNESCO propone un intercambio musical interamericano

El Comité Norteamericano de Música de la UNESCO, en la reunión celebrada en Nueva York, durante el mes de diciembre, aprobó un Plan de Intercambio de Música Interamericana, cuya finalidad es dar a conocer la música contemporánea de las Américas y crear los medios de intercambio de esta música entre los distintos países.

Para realizar este programa, se solicitará a las orquestas sinfónicas de los Estados Unidos y a las de América Latina, incluir por lo menos una obra sinfónica importante de los compositores de cada país en sus respectivas temporadas oficiales. Además, se solicitarán los permisos necesarios para realizar grabaciones de estas ejecuciones, las que constituirán el archivo de las transmisiones radiales que transmitirá a América Latina La Voz de América y para los Estados Unidos, éstas se realizarán a través de una red nacional de emisoras.

Estadística de la vida musical norteamericana

La Broadcast Music Inc. de los Estados Unidos, sociedad que cobra los derechos de autor de los compositores norteamericanos, acaba de realizar una encuesta que ha arrojado una estadística instructiva y sorprendente sobre diversos aspectos de la vida musical en Norteamérica. Por ejemplo, actualmente existen 1.402 orquestas sinfónicas en los Estados Unidos, en comparación con las 100 que existían en 1920. Además, hay alrededor de 210 orquestas escolares o universitarias y 100 orquestas de jóvenes. Desde 1948, alrededor de 1.000 obras, escritas por 300 compositores norteamericanos, han sido grabadas en discos microsurco. Los Estados Unidos poseen sobre 75 organizaciones nacionales de música, que agrupan sobre 900.000 miembros y que se consagran a mantener la vida de conciertos. En la actualidad, hay 728 compañías de ópera y 500 bandas de concierto, sin contar las que pertenecen a los colleges o universidades. La señora Helen M. Thompson, secretaria ejecutiva de la American Symphony Orchestra League Inc., al comentar la situación de la música, dice: "El extraordinario crecimiento de las instituciones y organizaciones musicales en

los Estados Unidos, el gran número de ejecuciones patrocinadas por las orquestas sinfónicas, centros municipales de ópera y las asociaciones de concierto, y el vertiginoso crecimiento del número de auditores de buena música se debe al hecho de que, cada año, en todo el país millares de ciudadanos consagran su tiempo, esfuerzo y dinero a la causa de la música. Cada año, un número creciente de firmas industriales y comerciales, cámaras de comercio y municipalidades aportan su esfuerzo y ayuda económica al desarrollo de la vida musical, pues estiman que semejante contribución forma parte de sus deberes cívicos."

ISRAEL

Grabaciones en cinta magnética de música hebrea antigua

Kol Israel (Servicio de Radiodifusión Israelita), ha preparado una serie de programas radiales, bajo el título de "El legado musical de Israel Antiguo". Esta organización desea ofrecer a las radios que se interesen por estos programas, copias de cintas magnéticas, con programas cuya duración es de 14 minutos. Las radiodifusoras interesadas deben dirigir sus pedidos a: "Israel Broadcasting Service", Jerusalem.

Se han preparado comentarios para cada programa, los que serán traducidos a los más importantes idiomas del mundo, conforme a los pedidos que se reciban. También puede pedirse el libreto original, el que cada emisora podrá traducir y adaptar a voluntad.

"El Legado musical de Israel Antiguo" incluye los siguientes títulos:

1. La Música de las Tribus Judías: a) Yemen, Hadramouth; b) Irac, Kurdistán, Persia, Afganistán, Cochín; c) Túnez, Marruecos, Grecia, Turquía, Siria y Egipto; d) Europa occidental y oriental.

2. Antigua Liturgia Hebrea y Canto Cristiano Primitivo: a) El Salterio; b) la salmodia de la Biblia en la tradición oriental judía; c) la salmodia judía de la Biblia y sus homólogos en las iglesias orientales; bizantina y románica; d) oraciones, himnos y cánticos.

3. Los instrumentos bíblicos y su subsistencia en la música popular: a) el cuerno (shofar) y la trompeta; b) la lira de David; c) flautas y tambores; d) instrumentos usados en la música de la Diaspora.

Mario Miranda ofrece un recital en Jerusalén

El 7 de marzo, en el auditorio de la Y. M. C. A., el pianista chileno Mario Miranda ofreció un recital auspiciado por el Instituto de Relaciones Culturales Israel-Iberoamérica y patrocinado por la Embajada de Chile en Israel, con un programa que incluyó las siguientes obras: Bach: Partita en Sol; Mozart: Rondó en Re; Beethoven: Sonata en La bemol, Op. 110; Chopin: Dos Mazurcas y Balada en Fa menor; Debussy: Estampas y "L'île joyeuse".

Los críticos acogieron entusiastamente la actuación de Mario Miranda y "The Jerusalem Post" —principal diario en inglés— escribió: "Miranda está dotado de una técnica sólida, de una actitud seria e inteligente hacia los problemas de interpretación, de buen gusto para los matices y contrastes dinámicos y de un perfecto sentido del ritmo. Dominó la Partita de Bach a la perfección; su versión de la Sonata de Beethoven y la Balada de Chopin, fueron un despliegue impresionante de personalidad y técnica. Las obras de Debussy cuadraron eminentemente con su sentido de colorido en un despliegue de elevada cultura y refinamiento."

I N G L A T E R R A

*Festival Musical 1960,
en Londres*

Por lo menos cinco grandes orquestas, con la participación de las más grandes luminarias de la música actuarán, durante el Festival de Música de Londres, que se realizará en el Festival Hall, entre el 18 de septiembre y el 2 de octubre de 1960. El concierto inaugural lo ofrecerá la orquesta y coros de La Scala de Milán. El Festival lo organiza la Associated Rediffusion y su empresario será S. A. Gorklinsky.

*El Consejo Internacional de
Música prepara dos series
de discos*

El Consejo Internacional de Música, en colaboración con la Bärenreiter Musikaphon (Kassel-Basle-Londres-New York), prepara, bajo los auspicios de la UNESCO, dos series de discos: la "Antología Musical del Oriente", bajo la dirección de Alain Daniélou, y la Serie Internacional de música folklórica, bajo el título "Stimmen der Völker" (Voces del Pueblo).

*Universal Edition editará en
alemán las cartas de Webern*

La Editorial "Universal Edition" anuncia la primera edición en alemán de las cartas de Anton Webern, en un volumen que incluye 140 cartas completas o extractos, escritas por el compositor a su amiga, la poetisa austríaca, Hildegard Jone, y a su marido el escultor Josef Humplik. Esta correspondencia, que abarca los 19 últimos años de la vida de Webern, encierra importante material biográfico. La obra no sólo da a conocer el desarrollo de una gran amistad entre el compositor y sus amigos artistas, sino que ofrece impor-

tantes datos sobre sus puntos de vista en relación con los problemas musicales, el arte en general y muchos otros tópicos.

U R S S

*Un manuscrito de Beethoven
fue descubierto en Moscú*

En 1939 fue descubierto, en un archivo de Moscú, un cuaderno de formato bastante grande, que contenía gruesas hojas de papel pautado, amarillentas, pero bien conservadas, con notación musical hecha por una mano desconocida. A veces se trataba de un cúmulo caótico de notas, diseminadas en aparente desorden por la página, la mano del autor, falta de tiempo para reproducir todas las sutilezas y las volutas del pensamiento musical, trazaba con febril rapidez una línea continua, donde sólo una mirada ejercitada podía adivinar el movimiento de la melodía. A los apuntes en tinta seguían otros a lápiz, que habían conservado toda su nitidez. Las hojas enteramente cubiertas de notas apretadas alternaban con otras donde los signos, de trazo desigual, aunque bastante amplio y minucioso, parecían haber sido escritos en la oscuridad por una mano insegura, como se suele escribir de noche, extendiendo el papel sobre las rodillas y mirando con fijeza el casi imperceptible cuadrado blanquecino del papel. Evidentemente, aquellos apuntes se habían hecho casi en la oscuridad: en la hoja podían verse gotas de la cera de una vela.

El manuscrito fue enviado al Conservatorio de Moscú. Se comprobó que los apuntes eran del propio Beethoven y aunque los especialistas estaban enterados de la existencia de aquel cuaderno en Rusia, desde hacía casi un siglo, en los últimos treinta años se habían perdido sus huellas.

La primera noticia de este manuscrito de Beethoven, que se encontraba en Rusia desde la mitad del siglo pasado, apareció

en el libro "Beethoven", del investigador petersburgués W. von Lenz, editado en alemán el año 1860, en Hamburgo. El autor decía que el manuscrito era propiedad de M. Vielgorski, quien lo adquirió a algún anticuario en el extranjero. Por herencia, el cuaderno pasó a su hija, A. Vielgórskaja-Venevitinova y, luego, al hijo de ésta, el arqueólogo M. Venevitinov, director del Museo Rumiántsev, de Moscú, quien, comprendiendo todo el valor autógrafo, lo dio a conocer, a principios de siglo, al compositor S. Tanéiev, discípulo de Tschaikovsky. El manuscrito produjo en Tanéiev una impresión tan fuerte que, en su diario, señaló ese día como un acontecimiento.

Tanéiev se dirigió en seguida a M. Beliáiev, conocido editor de música, para recomendarle encarecidamente su publicación, pero sus esfuerzos resultaron infructuosos. Poco después de la muerte de M. Venevitinov, se perdieron sus huellas y sólo apareció a fines de la década del treinta de nuestro siglo.

N. Fishman, que ha dirigido la labor de investigación sobre el *Libro de bocetos* y ha descifrado las anotaciones de Beethoven, ha declarado que este precioso documento para la historia de la música contiene 168 páginas de apuntes autógrafos de Beethoven. En él figuran los primeros bocetos de obras, tales como la *Sinfonía Heroica*, la famosa *Sonata a Kreutzer*, la *Sonata 18* y las *Seis variaciones, Op. 34*, para piano, las *Quince variaciones con una fuga* sobre el tema del ballet *Die Geschöpfe des Prometheus*, el *Gran dúo vocal para soprano y tenor*, con letra del poeta Pietro Antonio Metastasio, el *Oratorio, Op. 85*, el *Terceto, Op. 116* y otros.

El estudio del cuaderno de notas ha hecho descubrir apuntes de obras absolutamente desconocidas: cánones vocales, esbozos polifónicos, pequeñas piezas, virtuosas cadencias, ejercicios para pianoforte.

La comparación de la multitud de va-

riantes del *Libro de bocetos* proporciona un material abundantísimo para el estudio profundo del método creador del gran maestro, pone de manifiesto con viveza la intensa labor que precedía a los apuntes, explica el punto de vista de Beethoven respecto a los diferentes medios de expresión musical y descubre la marcha de su pensamiento.

El *Libro de bocetos* será publicado en 1960, en Moscú, por la Editorial de Música del Estado. Las páginas del autógrafo de Beethoven se reproducen en facsímil, con un descifrado y explicaciones. Los comentarios detallados permitirán restablecer con toda claridad el proceso de trabajo del compositor al crear sus obras inmortales. Los músicos de todos los países podrán conocer un manuscrito precioso del eminente sinfonista alemán.

ITALIA

Vacaciones Musicales 1960

Los Cursos Internacionales de Música Italiana que se celebrarán en el Conservatorio de Música "Benedetto Marcello", en el Palacio Pisani de Venecia, desde el 16 de agosto al 30 de septiembre de este año, tienen por finalidad dar a conocer la música italiana de distintos siglos y muy particularmente la de la célebre escuela veneciana. Con este fin el Conservatorio "Benedetto Marcello", ha organizado "Cursos de interpretación", "Clases conciertos" y contactos con las más importantes personalidades del mundo musical italiano.

El programa de las "Vacaciones Musicales 1960" incluye un Festival de Música Italiana desde 1500 a 1700; cursos de interpretación, composición, musicología, dirección coral y dirección de orquesta para teatro, conciertos, visitas a exposiciones y galerías, manifestaciones conmemorativas, etc.

Los inscritos en los cursos de composi-

ción podrán participar en un concurso cuyo primer premio será de 100.000 liras y la composición que obtenga el primer premio será ejecutada en un concierto de las "Vacaciones Musicales 1960".

El Gobierno italiano asigna Premios de Estudios de 120.000 liras cada uno a jóvenes extranjeros que se inscriban en los cursos y que tengan un diploma o sean estudiantes de Cursos Superiores de Conservatorios o Academias Musicales.

Los interesados deben presentar una solicitud en la Embajada de Italia en Santiago antes del 31 de mayo.

Operas que serán estrenadas durante el Maggio Musicale Fiorentino

Durante el 23 Maggio Musicale de Florencia, en 1960, se ofrecerá la primera audición mundial de tres óperas: "Una Notte in Paradiso", de Bucchi; "Il Mantello", de Chailly, y "La Notte del Nevastenico", de Rota. Otras de las óperas incluidas en la programación, son: "Eloisa", de Cherubini; "Jenufa", de Janacek, y la "Euredici", de Peri. La primera audición en el siglo XX, de la "Messa di Requiem", de Paisiello, será ofrecida durante el Festival y en el campo de la danza actuarán el New York City Ballet y el Ballet du Theatre de Paris.

CANADÁ

Alberto García Guerrero, juzgado por Boyd Neel

El director de orquesta, Boyd Neel, publica, en el Boletín del Real Conservatorio de Música de Toronto, un conceptuoso artículo sobre Alberto García Guerrero, en cuyos párrafos principales dice: "La repentina muerte de Alberto Guerrero no sólo fue un rudo golpe para el Conservatorio Real, sino que un desastre para el Canadá y la música canadiense. La irra-

diación de su influencia no sólo se hizo sentir en este país, sino que también en la escena internacional y su pérdida es irreparable."

Después de una breve biografía sobre la extraordinaria labor realizada por Alberto García Guerrero en Chile, el articulista continúa diciendo: "Su fama como profesor de categoría internacional se produjo tarde en su carrera. Durante años trabajó con ahinco y en forma excelente, pero era poco conocido fuera del Canadá. Fue el extraordinario éxito de Glenn Gould lo que lo colocó entre los grandes maestros de nuestro tiempo. Gould fue el primero de una serie de brillantes alumnos, formados por Guerrero durante sus últimos años. Es así como deja la huella de una gran tradición pianística en este país.

"Un caballero extremadamente culto y cortés" sería la mejor descripción de este hombre que nos fue tan querido. Un solitario entre los maestros de Toronto, rara vez se presentaba en público y ni siquiera se le veía en el Conservatorio, porque daba sus clases en su hermosa mansión. Viajó a Nueva York una vez en veinte años y lo hizo para escuchar a su alumno Ray Dudley, cuando tocó un concierto con la Filarmónica. Odiaba los viajes y nunca se sentía más feliz que en su casa cerca de Orillia, acompañado por un grupo de amigos íntimos. Era un charlador extraordinario y podía discutir cualquier aspecto artístico con profundo conocimiento. La literatura y las artes plásticas eran dominios que le eran familiares, al punto que una velada en casa de Guerrero trasladaba a los salones proustianos de comienzos de siglo. Creo que la palabra "civilizado" es el término que mejor describe a este gran caballero.

"Sus métodos de enseñanza son casi imposibles de definir. Siempre insistió que no tenía un método, porque cada alumno debía ser enseñado de una manera distinta y de acuerdo con su temperamen-

to. Cuando se lograba discutir este punto con él, la discrepancia entre ejecución y técnica era el tema que siempre afloraba a la superficie. Esto era lo que más le preocupaba. Siempre contaba la anécdota de aquel alumno suyo, durante sus primeros años en el Canadá, cuando después de un concierto ofrecido por Guerrero, éste le dijo: "Ud. no toca como enseña. Por ejemplo, Ud. enseña que los dedos deben mantenerse en esta posición, que la muñeca debe colocarse a un cierto nivel, que los codos y los hombros deben ponerse así o asá; luego, cuando Ud. toca, no obedece a ninguna de sus reglas." Por lo visto, Guerrero meditó sobre esto durante años, porque se dio cuenta de que era verdad, pero nunca pudo descubrir la explicación definitiva. Decía: "Siempre dudo si los centenares de cosas que consideramos nuestro deber enseñar al alumno no son medios que impiden hacer música en el piano." Luego se extendía sobre esta discrepancia entre ejecución y técnica y citaba a Franz Liszt, quien enseñaba que las octavas debían tocarse desde la muñeca, levantando la mano en forma exagerada y lanzándola sobre las notas, pero cuando él tocaba, siempre se le describía como "remeciendo las octavas desde sus mangas". Liszt enseñaba a sus alumnos a dar el tono con un movimiento vigoroso y lanzado del antebrazo, pero, decía Guerrero, los contemporáneos de Liszt, al describir su manera de tocar, decían que "sus manos iban y venían, amasando las teclas."

"La mano es una parte del cerebro", era una de sus expresiones favoritas. Nunca dejó de asombrarle la delicadeza milagrosa de los movimientos de las manos. Uno de sus experimentos favoritos era el de colocar pequeños objetos de distintas formas y pesos sobre una mesa y pedirle al alumno levantar cada uno de ellos a algunos centímetros y luego volver a colocarlo en el mismo lugar. Así podía demostrar la increíble destreza y el impulso des-

plegado por las manos para levantar cada objeto. Luego elaboraba sobre esta demostración, explicándole al alumno que la posición de la mano y los dedos en este experimento correspondía exactamente a lo que él quería ver cuando se sentaba frente al piano, o sea, como cada objeto tenía una forma distinta, la posición tenía que diferir en cada caso. Todo esto enfatizaba su teoría de que la discrepancia entre técnica y ejecución provenía de la excesiva importancia que se le da al análisis del acto mismo de tocar sin reflexionar suficientemente en la integración de todos los movimientos, o sea, de "que la mano es parte del cerebro".

"Nunca se cansaba de citar a Mersenne, quien declaró que el arte, ciencia y movilidad de la mano es tan grande, que la mano puede calificarse como uno de los principales instrumentos de sabiduría y razonamiento. Otro axioma, al que a menudo escuché a Guerrero referirse, proviene de los griegos, y dice que "la sabiduría humana reside en la mano y el ser humano debe ser considerado sabio no sólo porque tiene manos, sino que más bien las manos le fueron dadas, porque se supone que es sabio. Es así como realiza los dictámenes del arte y de la razón."

"Jamás he conocido un maestro, de cualquier cosa que fuere, que inspirara un respeto y afecto como el que Guerrero supo infundirle a sus alumnos. Todos y cada uno de ellos lo adoraba. Es irremplazable, pero aunque nos ha dejado, su obra sigue viva en el gran número de alumnos talentosos que dejó tras de sí. No son muchos los hombres que disponen de semejante legado al partir."

A L E M A N I A

Festival mundial de música en Colonia

El jurado del 34º Festival Mundial de Música dio a conocer, a mediados de

enero de 1960, las obras de compositores contemporáneos elegidas para el programa del Festival. El 34º Festival de Música se celebra, del 10 al 19 de junio, en Colonia. El jurado eligió 29 obras modernas de compositores de Europa, de los Estados Unidos, Argentina, Israel y Corea. Se trata de 14 obras para orquesta, 6 tiempos vocales y 9 obras de música de cámara. Los miembros del jurado fueron Elliott Carter (Estados Unidos), Marcel Mihalovici (Francia), Karl Birger Blomdahl (Suecia), Wolfgang Fortner (Alemania) y Guillaume Landré (Holanda). En la Semana de Opera Contemporánea, que organiza el Teatro de Colonia durante el Festival Mundial de Música, se presentarán obras de Prokofieff, Fortner, Stravinsky, Ravel, Berg y Nabokov.

The World of Music

De las comunicaciones que ha venido publicando el Consejo Internacional de Música (UNESCO) surgió en 1959 la revista musical internacional en tres idiomas, "The World of Music", que se publica en la Bärenreiter Verlag (Kassel), y que informará sobre la vida musical de la actualidad y la colaboración en el campo musical.

La revista se publica desde enero de 1960 seis veces al año, bimestralmente, como órgano del Consejo internacional de música. En la revista figuran trabajos, informes y noticias en inglés, alemán y francés. Una sección especial está consagrada a los concursos musicales en todo el mundo.

Archivo internacional de música popular

El Museo Etnográfico del Berlín Oeste colecciona desde hace decenios discos y cintas magnetofónicas con música popular de muchos países del mundo. Durante la guerra se destruyó una parte del Archi-

vo, pero en los últimos años se ha logrado, sin embargo, restablecer la colección. En nuevos viajes de investigación se han añadido numerosas cintas magnetofónicas nuevas. La Universidad del Estado federal americano de Indiana ha enviado recientemente al Museo 120 cilindros de cera con grabaciones de música exótica de todo el mundo y música popular de Europa. Aquí figuran también copias de valiosas piezas de la colección de Berlín, cuyos originales fueron víctimas de la guerra. Una de las piezas más valiosas es la grabación de cantos de los habitantes de Tierra del Fuego extinguidos entre tanto. También las obras instrumentales y cantos de otros grupos étnicos, como los Wedas de Ceilán, constituyen un valioso material de trabajo para los musicólogos.

Se ha publicado un nuevo concierto de Haydn

En la Nagels-Verlag (Kassel) se ha publicado recientemente el nuevo concierto de Haydn que descubrió Horst Heussner en el año Haydn, en 1958. Se trata del concierto en Do mayor, hasta ahora perdido, para piano, dos violines y violoncelo. Como la mayoría de los conciertos del preclasicismo, se concibió también para música de cámara y puede ejecutarse como cuarteto para piano con solo de arco (Precio de la partitura con voces: 8.— DM).

Música viva

Junto a la serie de conciertos de "Música viva" en Munich y "La nueva obra" en Hamburgo, los conciertos de Colonia "Música contemporánea" constituyen un centro para estrenos de música moderna. En los últimos meses se registraron diferentes estrenos generales y primeras interpretaciones en Alemania. De Henryk Gorecki (Polonia) se ejecutó el magistral-

mente construido "Epitafio" para coro mixto y cuatro instrumentos. El artista de 26 años es indudablemente uno de los talentos que más prometen en la nueva generación de compositores polacos. Igor Stravinsky hizo una refundición del motete "Ilumina nos" del cromático del Renacimiento, Gesualdo, que pudo escucharse también en Colonia en esta serie de conciertos. Anton Webern, el clásico de la música moderna serial, figuró con el estreno de un tiempo de trío de arco de su obra póstuma.

La "Staatsorchester" de Stuttgart ejecutó la "Elegía", op. 72, de Marcel Mihalovici. Mihalovici pertenece al círculo de músicos oriundos del Este de Europa que en la Europa Occidental han encontrado una segunda patria y que están influidos por el impresionismo. En el severo arte del compositor rumano se refleja con toda intensidad esa continuación del estilo impresionista. En el mismo concierto se ejecutó el "Capriccio para orquesta", una obra de juventud del compositor austriaco Gottfried von Einem de la Escuela berlinesa de Boris Blacher. El acento recae visiblemente en el refinamiento rítmico, mientras que el tratamiento de lo orquestal es reservado.

Philharmonia Hungarica

La "Philharmonia Hungarica", fundada a fines de 1956 por músicos húngaros refugiados en Austria y que desde entonces se ha presentado en numerosas ciudades de Europa y en los Estados Unidos, se ha trasladado ahora a la República Federal de Alemania. La ciudad de Marl en Westfalia ha aceptado el patrocinio y los músicos húngaros serán ciudadanos. Por encargo de la Comisaría de Refugiados de las Naciones Unidas, Yul Brynner, agradeció en un acto celebrado en Marl, el que la ciudad haya concedido una nueva patria a la famosa orquesta húngara.

La orquesta podrá proseguir desde aquí sus giras artísticas.

Martinon, nuevo director de la Orquesta de Düsseldorf

La ciudad de Düsseldorf ha nombrado director general de música de la ciudad a Jean Martinon, de 49 años. Martinon, que en los dos últimos años dirigió la "Israel Philharmonic Orchestra" en Tel Aviv, sucederá al director Eugen Szenkar, que ha dimitido por razones de edad. El futuro director de la Orquesta de Düsseldorf, nacido en Lyon, estudió en París con Alberto Roussel y Charles Munch, es caballero de la Legión de Honor. Ha dirigido importantes orquestas en Nueva York, Londres, Varsovia y Belgrado. En Alemania fue conocido por una tournée con la Orquesta Sinfónica de la Radio de París en abril de 1959.

OPERA BALLET

Se ha descubierto una ópera de Händel

El historiador de la música, Dr. Credie, descubrió a fines del año 1959, en el segundo centenario del nacimiento de Georg Friedrich Händel, la partitura original de su ópera "Ricardo I". Esta ópera del compositor alemán se representará en 1960 en Alemania y en Suecia. Las notas de la partitura fueron a parar, en el siglo XIX, a una biblioteca de Estocolmo. Como llevaban el signo de R. Keiser, un compositor alemán de óperas del siglo XVIII, fueron pasadas por alto hasta ahora por los musicógrafos. La obra se estrenó el 16 de mayo de 1727 en Londres y la primera representación alemana tuvo lugar, también en 1727, en Hamburgo. El Dr. Credie pudo comprobar, en minuciosas investigaciones, mediante la comparación con ayuda de microfilms, que la par-

titura de Estocolmo es el original de la obra perdida.

"La oca del Cairo", de Mozart

La ópera desconocida de Mozart, "La oca del Cairo", representada por primera vez hace 20 años, ha sido puesta en escena hace poco en el "Staatstheater" de Baden, en Karlsruhe. Mozart empezó a escribir esta obra en 1783, pero no la terminó. Se trata de una ópera en un acto que ahora ha sido instrumentada por Virgilio Mortari y reconstruida en varias partes. Mortari, profesor de Composición en una Academia de Música en Roma, pudo asistir al éxito del estreno en Karlsruhe.

La música, sobre todo en las escenas de los celos y de la reconciliación entre la doncella Aurette y el preceptor Chichibio, así como en el gran final bufo con el viudo enamorado Don Pippo, está cerca de las "Bodas de Fígaro". El estreno de Karlsruhe fue dirigido por el maestro Frithjof Haas y la escenificación fue de Waldemar Leitgeb. La misma noche se representaron también dos óperas cortas del compositor francés Darius Milhaud, "El rapto de Europa" y "Ariadna abandonada".

10º aniversario de la muerte de Kurt Weill

El 3 de abril de 1960 falleció hace diez años el compositor Kurt Weill, el creador de la "Opera de tres centavos" ("Dreigroschenoper") y otras óperas famosas. Weill nació en Dessau en 1900. Fue discípulo de Busoni y vivió hasta 1933 en Berlín y luego en París y Nueva York. Después de las óperas "El protagonista" (1926) y "Mahagonny" (1927) logró un éxito mundial con la "Opera de tres centavos". En América intentó fomentar el desarrollo de una ópera popular americana, especialmente en los últimos años,

con la obra "Down in the Valley" (1948). Kurt Weill prestó un importante concurso al arte de la ópera de la primera mitad del siglo XX y empleó, en una nueva forma, el jazz y el song en la ópera.

Documentos de música antigua

El proceso que en el curso de los siglos condujo en Alemania a los clásicos de la música del siglo XVIII y del XIX está documentado en las nuevas publicaciones de la serie "El legado de la música alemana" (editado por la Comisión de Historia de la Música). Con el título de "Monumentos de la música alemana" se publica esta serie desde 1891. La serie se interrumpió al terminar la guerra.

En 1953 se reunieron musicólogos, bibliotecarios y editores para reanudar este trabajo que hoy dirige el Prof. Hans Albrecht (Universidad de Kiel). Su misión es la de publicar en ediciones originales importantes fuentes de historia musical, con el fin de preparar al mismo tiempo las ediciones para la interpretación.

La serie "El legado de la música alemana" está dividido en las diez secciones siguientes: 1ª Música de orquesta, 2ª Motetes y misas, 3ª Canciones a varias voces, 4ª Opera y arias, 5ª Música de cámara, 6ª Organo, piano y laúd, 7ª Edad media, 8ª Obras seleccionadas de distintos compositores, 9ª Oratorios y cantatas y 10ª Prerromanticismo.

Desde la reanudación de las publicaciones en 1954 se han publicado 12 volúmenes. Entre ellos se encuentra el "Código mensural de Nicolaus Apel", edición de una importante colección manuscrita de música a varias voces de hacia 1500 y, además, un volumen con conciertos para clarinete, del siglo XVIII, y arte alemán de órgano del siglo XVII. La serie "El legado de la música alemana" se publica en nueve editoriales de música. Los prospectos pueden pedirse a la Bärenreiter Verlag, Kassel.

Música moderna

En Berlín, Lorin Maazel dirigió el concierto de violín de Alban Berg. Como solista actuó Christian Ferras. En esta composición, que en la nueva música no tiene paralelo, Berg logró una sutil elaboración de aires populares y corales en la esfera de la música serial. Antes de esta obra la Orquesta Filarmonica, dirigida por Maazel, ejecutó las piezas infantiles "Ma mère l'oye", de Ravel, con el original brillo de su colorido instrumental.

Dos coros mixtos sumamente difíciles de Arnold Schönberg, de 1926, han sido cantados recientemente por primera vez en Alemania en la serie de conciertos de "Música contemporánea". Schönberg escribió estos coros en Berlín, Opus 27, en la técnica dodecatonal. En el mismo concierto se oyó la transcripción que Anton Webern hizo del gran tiempo final a seis voces del "Sacrificio musical" de Bach, y además, los "Oiseaux exotiques", del compositor francés Olivier Messiaen.

Hans Werner Henze dirigió en Colonia en diciembre de 1959 su ciclo "Nocturnos y arias para soprano y gran orquesta", inspirados en dos poesías de la poetisa Ingeborg Bachmann. Las dos arias están encuadradas en tres piezas para orquesta que tienen un carácter de balada. La obra fue estrenada hace dos años y, según escribió el crítico Edmund Nick en el diario "Die Welt" (Hamburgo), significa un "satisfactorio enriquecimiento del canto sinfónico. Cautivador desde los primeros acordes de los arcos, el conjunto es una forma extraña de la nueva música. La soprano Helga Pilarczyk y la orquesta cumplieron brillantemente las exigencias de la obra".

Se ha fundado la "Fonoacademia" alemana

En Nuremberg se fundó en 1959 una "Fonoacademia alemana" que se ha asig-

nado la misión de examinar los nuevos discos que se lanzan al mercado y de conceder dos veces al año premios para los mejores que se graben de música seria. El archivo recogerá absolutamente toda la producción alemana de discos. La presidenta honoraria de la "Fonoacademia" es la pianista Elly Ney, y los vocales, entre otros, el director general de música Rudolf Kempe, el sochantre de Santo Tomás de Leipzig, Prof. Kurt Thomas, el rector de la Escuela Superior de Ciencias Sociales y Económicas de Nuremberg, Prof. F. W. Schoberth y el director general de música Lovro von Matacic. En la nueva asociación han entrado también varios críticos musicales.

Estreno de "Edipo el Tirano" de Orff

La nueva obra escénica de Carl Orff, "Edipo el Tirano", fue estrenada el 11 de diciembre de 1959 en la "Staatsoper" de Stuttgart, en presencia del compositor. La representación inició una semana Orff en la Opera de Stuttgart, que presentó también "Antígona", "La luna" y los "Trionfi". "Edipo" sigue la línea de la "Antígona". Una vez más, el compositor ha escrito una obra musical, basándose textualmente en Sófocles, en la traducción de Friedrich Hölderlin. La música renuncia a formas independientes y se adapta completamente al drama. En ese estilo de Orff recitan los cantantes en una especie de declamación rítmica largos pasajes y frecuentemente la palabra hablada sustituye completamente a la cantada. El papel de Creón se confió a un actor (Hans Baur). Las arias en los puntos culminantes de la pasión adquieren breves formas vocalizadas. En toda la partitura no se encuentran frases melódicas más que en pocos compases.

La orquesta es tratada por Orff como un enorme instrumento de batería. La

instrumentación es casi la misma que en la "Antígona": faltan casi por completo los instrumentos de arco, hay 6 pianos, 4 arpas, flautas, oboes y una batería de 18 músicos con xilófonos, metalfonos, carrillones, tamtams, diferentes cajas y otros instrumentos especiales que dan una rica escala rítmica.

El director de orquesta fue Ferdinand Leitner, el realizador, Günther Rennert, y la abstracta escenografía la hizo Caspar Neher. El gran papel de Edipo lo desempeñó, al parecer sin esfuerzo, Gerhard Stolze, uno de los mejores actores entre los tenores alemanes. El único papel femenino lo encarnó Astrid Varnay (Yocasta) con alto dramatismo. Los artistas y el compositor fueron largamente ovacionados.

La ópera de Nabokov sobre Rasputín

En noviembre de 1959, en una gran "première" internacional, se estrenó la ópera de Nicolas Nabokov, "La muerte de Rasputín". El compositor nació en 1903 en Rusia y vive en París. El libreto es del lírico inglés Stephan Spender. En la versión completa que se representó en Colonia, el primero y el tercer actos se tomaron de una versión primitiva, a la cual se añadió un segundo acto, haciendo así una ópera que llenaba el programa.

En la "Frankfurter Allgemeine Zeitung", el Prof. H. H. Stuckenschmidt (Berlín) dice sobre la nueva ópera que tiene un "parlando de asombrosa seguridad, que procede de Tschaikovsky, y que alcanza su punto culminante en los diálogos entre Rasputín y el Príncipe. La figura de Rasputín con grandes momentos tradicionales, pero magistralmente dominados, de arrebató y dramatismo, asegura a la obra un penetrante éxito. Grandes pasajes musicales están deducidos de una

serie dodecatonal que en algunos acordes recuerdan a Stravinsky. El libreto es de alta intensidad dramática y presenta cuadros del pasado de Rasputín. Constantemente Nabokov emplea en su partitura folklore ruso, especialmente en las canciones de los soldados heridos". Oscar Fritz Schuh, el nuevo intendente de Colonia, ofreció una escenificación en el estilo del gran teatro naturalista. "Es una escenificación de efectos teatrales que se suceden unos a otros. Josef Rosenstock dirigió con segura mano la imponente orquesta y en la escena dominó una fuerte personalidad, un gran cantante: el bajo Franz Andersson como Rasputín. Fue una brillante "première" ante un auditorio de prominentes europeos y americanos. Nabokov y su libretista Spender obtuvieron con sus colaboradores un éxito rotundo e indiscutible".

Descubrimiento de una obra maestra del romanticismo

Con motivo del centenario de la muerte de Louis Spohr, el "Staatstheater" de Kassel presentó esta temporada una nueva escenificación de la ópera "Jessonda", que durante mucho tiempo fue considerada como la obra principal del romanticismo y que después cayó en el olvido. La partitura, terminada en 1822, es la ópera más audaz del romanticismo alemán. Spohr amplió en ella la tonalidad clásica con innovaciones armónicas y formales, llegando casi hasta Wagner. "Jessonda" es también la primera ópera compuesta enteramente con "leit motiv". Wagner y Richard Strauss la estimaban como la principal obra del romanticismo. La música de Spohr sobresale en las partes líricas y exóticas, especialmente en las escenas del templo genialmente caracterizadas. En Kassel el director de orquesta Rudolf Dücke y el realizador Hans-Georg Rudolph procuraron dar a "Jessonda" un

estilo de leyenda. El crítico Herfried Homburg dice en "Die Welt" (Hamburgo): "Se ofreció una joya musical con noble melodía y una pléthora de delicados efectos. "Jessonda" tuvo una sorprendente aceptación y el público la aplaudió espontáneamente." La representación cerró las fiestas conmemorativas del centenario de la muerte de Spohr.

Cursos Internacionales de Música Moderna en Darmstadt

Los XV Cursos Internacionales de Música Nueva se realizarán este año, como ya es habitual, en la ciudad de Darmstadt, entre el 6 y 17 de julio próximos, organizados por el Kranichsteiner Musikinstitut. Aquí se reunirán compositores, instrumentistas, críticos y musicólogos de todos los países, no sólo para escuchar las obras más representativas de nuestro tiempo, sino que para discutir, estudiar sobre todos los planos estéticos, teóricos y prácticos, la evolución del lenguaje musical y para proceder al intercambio internacional de la música nueva.

Entre las conferencias que se dictarán este año, en primer plano debe destacarse el curso que dictará Pierre Boulez sobre "¿Cómo enfocamos la música moderna?" Los compositores Luigi Nono, Karlheinz Stockhausen y Stefan Wolpe darán conferencias sobre "Letra, Música y Canción", el primero; "Forma de Variaciones", el segundo, y "Proporciones", el tercero.

Los conciertos que se ofrecerán simultáneamente con los cursos incluyen audiciones de orquesta de cámara a cargo de los compositores jóvenes; conciertos de la Radio Sur de Baden-Baden para los invitados extranjeros y funciones de Opera a cargo del Teatro de Darmstadt. La Radio de Frankfurt en Darmstadt ofrecerá conciertos de Música Moderna y la Radio de

Hessen, dos conciertos con coro y orquesta sinfónica.

Los cursos para especialistas con inscripción previa, cuya duración es de seis seminarios, abarcará los siguientes temas:

Pierre Boulez: "El arpa en la música moderna".

György Ligeti: "Desarrollo de la Música Electrónica": Obras, métodos, demostración y análisis.

Bruno Maderna: "Debate sobre composiciones presentadas a este certamen".

Henri Pousseur: "Problemas de forma en la Música Moderna".

Hermann Heiss: "Improvisación instrumental, demostraciones y ejercicios prácticos".

Bruno Maderna: "Dirección orquestal".

Edward Steuermann: "Piano".

Alfons y Aloys Kontarsky: "Piano y dúos de piano".

Andre Gertler: "Violín".

Severino Gazzelloni: "Flauta".

Francis Pierre: "Arpa".

Premio de Música Kranichstein

Simultáneamente con los "Cursos de Vacaciones Internacionales de Música Moderna", cada año se celebra en Darmstadt un concurso para obtener el premio de Música de Kranichstein. El premio será otorgado por el desempeño en la interpretación de la "Música Moderna" a jóvenes intérpretes hasta 30 años de edad.

En 1961 habrá concursos para pianistas, dúo de pianistas y violoncello, con premios de 1.000 D. M. Entre las obras obligatorias figuran: para piano solo: Schönberg: Fünf Klavierstücke, Op. 23; Dúo de piano: Bernd Alois Zimmermann: "Perspektiven" y para cello: Hans Werner Henze: "Serenade". Además, cada concursante deberá tocar dos obras modernas de su propia elección. Los estudiantes deberán inscribirse antes del 15 de junio de 1960.

Noveno Concurso Internacional de Música de la República Federal de Alemania

El Noveno Concurso Internacional de Música 1960, que comprende las categorías de Canto, Piano, Flauta, Corno y Dúos de violín y piano tendrá lugar en Múnich entre el 6 y el 20 de septiembre de 1960 y está abierto a los músicos de todos los países del mundo.

En este Concurso Internacional de Música se pretende seleccionar a jóvenes ejecutantes de excepcionales condiciones, los que deben inscribirse antes del 1º de julio de 1960, enviando sus fichas a: Internationaler Musikwettbewerb, München 2 Bayerischer Rundfunk (Alemania).

C U B A

Primer Festival Internacional de Ballet

El crítico de ballet chileno Hans Ehrmann, invitado oficialmente por Cuba al Primer Festival Internacional de Ballet celebrado en La Habana, ha enviado crónicas al diario "La Nación" sobre las actuaciones de los artistas de seis países que intervinieron en este Festival, que se inició el 15 de marzo.

El primer conjunto que actuó fue el Ballet de Cuba con "El Lago de los Cisnes" y los soviéticos Nina Timofeyeva y Boris Khoklov. Participaron también el Ballet Español de Vargas y Jiménez, el Teatro de Danza Cubano, el Ballet de Bellas Artes de México y el Ballet de Venezuela, y el American Ballet Theatre, cuya visita fue auspiciada por el Departamento de Estado.

Las crónicas de Hans Ehrmann nos hablan del extraordinario progreso del Ballet de Cuba en comparación con sus actuaciones en Chile el año pasado, desta-

can las actuaciones del Teatro de Danza que dirige Ramiro Guerra, conjunto organizado el año pasado, que consta de 24 bailarines. Este conjunto presentó cuatro obras: "Mulato" y "Mambi" con coreografía de Ramiro Guerra y música de Doris Humphrey, pionera del movimiento de danza norteamericano y dos obras de corte moderno: "Juana de Rouen" con música de Vaughan Williams y coreografía de Anna Leontina y "Despertar", con coreografía de Enrique Martínez y música de Carlos Fariñas. El tema de este último ballet es la revolución cubana.

El Ballet de Bellas Artes de México tuvo dos presentaciones: la primera dedicada a danzas modernas y la segunda, al folklore. La compañía tiene aproximadamente la misma edad que el Ballet Nacional Chileno y fue formado por Walden y Ana Sokholov, recibiendo así el impacto de la danza moderna de Estados Unidos. Pero el movimiento mexicano nació y se desarrolló en estrecho contacto con la eclosión nacionalista en la pintura y música.

El primer programa consultó "La Manda" con música de Blas Galindo y coreografía de Rosa Reyna; "Balada de la Luna y el Venado" con música de Jiménez Mabarak y coreografía de Ana Mérida; "Juan Calavera" con música de Revueltas y coreografía de Josefina Lavalle; "Tierra" con música de Moncayo y coreografía de Elena Noriega. Estos ballets reflejaron aspectos de la búsqueda actual de los coreógrafos mexicanos.

La segunda función fue folklórica y de gran colorido. Sirvió como muestra del gran manantial con que cuenta la danza de este país.

El crítico nos habla de las actuaciones del "American Ballet Theatre", cuyas luminarias fueron Lupe Serrano y Erik Bruhn en el conocido "pas de deux", de Don Quijote. También se dieron a conocer los ballets: "La Leyenda del Río Fall",

de Agnes de Mille y "Jardín de las Lilas", de Tudor.

En cuanto al Ballet Nacional de Venezuela, conjunto integrado por 18 bailarines y que goza de una subvención del Gobierno, presentó dos programas en los que sólo una obra tuvo un creador varón, todos los demás fueron obras de coreógrafas.

El primer programa presentado al Festival fue de tres obras neoclásicas, sin argumento. Se utilizó música de Tchaikovsky, Bach y César Frank; los coreógrafos fueron Ady Addor, Vaslav Veltschek y María Teresa Carrizo.

"El Mandarín Milagroso", de Bartok; "Pedrito y el Lobo", de Prokofieff y "Las Bodas", de Stravinsky, con coreografía de Graciela Henríquez, demostraron la gran audacia de esta coreógrafa, que una vez que madure y sepa lo que se propone, es posible que realice trabajos de valor.

Las dos personalidades más fuertes de la compañía, según Hans Ehrmann, son María Teresa Carrizo, creadora del ballet abstracto "Variaciones Sinfónicas", de César Frank, y Graciela Henríquez.

El ballet venezolano, a pesar de su juventud e inmadurez, tiene a su favor el entusiasmo por su trabajo y también su disciplina, seguramente atribuible a la labor de su directora, Irma Contreras.

B É L G I C A

Panorama de la temporada 1960

La temporada de conciertos se prosigue con nuevos e interesantes programas para todos y al alcance de todos los públicos. Nuevos programas que son fruto de un concienzudo estudio y análisis de las obras, para poder reunir a un tiempo todas las características de estilo que el público exige: clásico, moderno y contemporáneo.

Lleno absoluto, a rebosar, en la sala de la Sociedad Filarmónica de Bruselas. En las tablas, Eduardo del Pueyo. Este gran pianista zaragozano y avecindado en Bruselas desde hace años, donde dirige la clase de piano del Conservatorio, nos ofreció un recital consagrado a Beethoven y a Granados. Lo que yo admiro en este pianista es que en sus interpretaciones, el elemento técnico no se separa, ni pasajeramente, del elemento expresivo, ni siquiera en la circunstancia de que el primero pudiera por sí solo causar un gran efecto. Eduardo del Pueyo sabe muy bien que producir música sin pensar más que en la virtuosidad, en el efecto ameno y variado, es orientar el gusto del público hacia lo superficial.

En la Sociedad Filarmónica de Bruselas actuó igualmente la Orquesta Sinfónica de Bamberg, dirigida por José Keilberth. La orquesta estuvo magnífica. José Keilberth es un director seguro, conciso y correcto. Sus creaciones quizá no tengan ese halo poético, ese matiz personal, a la par que fiel a la partitura, que nos suelen ofrecer los directores geniales, pero Keilberth sabe, en cambio, medir y ponderar cada obra. En resumen, un buen director, una buena orquesta y una buena programación.

No abandonaré la Sociedad Filarmónica sin mencionar al pianista Aldo Ciccolini, que nos ofreció una velada consagrada a Mozart, y al joven director de orquesta Zubin Mekta que, al frente de la Orquesta Nacional, nos dio una versión muy dinámica de "Pulcinella", de Stravinsky y el muy lindo Concierto para Orquesta de Bela Bartok. Y puesto que hablo de Stravinsky no estaría de más decir dos palabras de la velada que los miembros de las Juventudes Musicales de Bélgica consagraron a dicho compositor, velada que, dicho sea de paso, fue muy apreciada de los melómanos bruseleses, ya que en ella el conocido Choo Hoey,

al frente de la Orquesta Sinfónica interpretó la Sinfonía en tres movimientos de Stravinsky. En esta obra se observa la predilección de Stravinsky por los acordes defectivos o incompletos en los que omite la quinta.

La serie "Música de Cámara" del Palacio de Bellas Artes de Bruselas continúa suscitando vivo interés. Actuó con lisonjero éxito el "Cuarteto Húngaro" con un programa compuesto de obras de Schubert, Mozart y Beethoven. En la interpretación de las obras de Beethoven, este conjunto huye extremadamente de todo género de virtuosismos orquestales. La idea del Beethoven lento que tienen en general los húngaros, se centra mucho más en el último cuarteto escrito por el

genial compositor. El "Cuarteto Húngaro" se recrea en todos los pasajes de dicha obra y la hace resaltar por la cuadratura de un clasicismo bien estudiado.

Sin novedad en el campo operístico. Después de varias representaciones de "La Bohemia", el Teatro de la Monnaie de Bruselas ha repuesto "Nabucco", de Verdi y prepara actualmente "El barbero de Sevilla", de Rossini, con el elenco titular de dicha primera escena lírica de Bélgica.

La actividad de la ópera en Bélgica demuestra que, pese a toda la voluntad del modernismo, la tradición está muy lejos de haber perdido sus derechos en el teatro.

F. G.